

- Mc 1:35 Καὶ πρωὶ ἔννυχα λίαν
ἀναστὰς
ἐξῆλθεν
καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον
κάκεϊ προσήχετο.
- Mc 1:36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων
καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,
- Mc 1:37 καὶ εὗρον αὐτὸν
καὶ λέγουσιν αὐτῷ
ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε.
- Mc 1:38 καὶ λέγει αὐτοῖς,
Ἔγωμεν ἀλλαχοῦ
εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις,
ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω·
εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
- Mc 1:39 καὶ ἦλθεν κηρύσσων
εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν
εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν
καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
- Mc 1:35 Et se levant très tôt avant la fin de la nuit
Il est sorti
et s'en est allé dans un lieu désert
et là il priait.
36 Et l'a poursuivi Shimon et ceux qui sont avec lui.
37 Et ils l'ont trouvé et ils lui disent : ils te cherchent tous.
38 Et il leur dit :
Allons ailleurs,
dans les bourgs voisins,
pour que je clame là aussi,
car je suis sorti pour cela.
39 Et il est venu clamant dans leurs synagogues,
dans toute la Galilée
et jetant-dehors les démons.

"Ce petit récit a certainement pu servir de miroir pour la communauté chrétienne, qui se réunissait dans la nuit du samedi au dimanche, en prière et en quête de son Seigneur. Elle aussi se voit renvoyée à un ailleurs :

«A toutes les nations, l'annonce doit être clamée d'abord».

(B.STANDAERT, p. 47)

Os 2:16 C'est pourquoi,
voici que je vais la séduire
Je l'emmènerai **au désert**
et Je parlerai à son cœur.
17 De là, je lui donnerai ses vignes
et (je changerai) la vallée d'Akor en Porte d'espérance.
Là, elle répondra
comme aux jours de sa jeunesse,
comme au jour où elle montait de la terre de Miçrayim.

Ez 37:

Mc 1:27 Et tous ont été **saisis d'étonnement** au point qu'ils **discutaient** entre eux en disant :
Qu'est-ce que ceci ? Un **enseignement** nouveau, avec autorité !
Et il donne-des-ordres aux **souffles** aux impurs et ils lui obéissent !
Mc 1:28 Et **aussitôt**, sa **renommée** est sortie partout dans toute la **contrée autour** de la **Galilée**.
Mc 1:33 Et toute la ville était **rassemblée**° près de la porte.
Mc 1:34 et il a guéri **beaucoup de / de nombreux** mal-portants de **diverses** maladies
et **beaucoup de / de nombreux démons** il a jetés-dehors ;
mais il ne **laissait** parler les **démons** parce qu'ils savaient qui il est.

pas de relations nouées à Kephar-Nahum : seulement "étonnement" et "discussions"
les guérisons physiques ne sont pas perçues pour ce qu'elles sont : un signe
Le public "prend" sans explication, sans remerciement
seuls les démons "expliquent" et c'est pour empêcher la communication
= réduire Dieu à l'idée que nous nous faisons de lui = une idole.

si le désert renvoie à l'Exode,
K-N est une sorte d'Egypte

Jean 6:26 Yeshou'a leur a répondu et il a dit :
Amen, amen, je dis à vous :
vous me cherchez,
non parce que vous avez **vu** des **signes**,
mais parce que vous avez **mangé** des **pains** et que vous avez été **rassasiés**.

retour au **désert** lieu de lutte
(cf 1,12-13)

Mc 1:35-39

Et se **levant**

très tôt

avant la fin de la nuit

il est **sorti**

et s'en est allé

dans un lieu désert

et là il priait

et l'a poursuivi/pourchassé Shimon

et ceux qui sont avec lui

et

ils l'ont trouvé

et ils lui disent

ils te **cherchent** tous

et il leur dit

allons **ailleurs**

dans les bourgs voisins

pour que je **clame** là aussi

car je suis **sorti** pour cela

et il est venu **clamant**

dans leurs synagogues

dans toute la **Galilée**

et jetant dehors les démons

J.PORHAULT

Mc 16: 1-8

et **très tôt**

le matin,

le premier jour de la semaine

au soleil levant

elles viennent au tombeau

et elles se disaient entre elles :

Qui nous fera rouler la pierre

(EN L'ECARTANT, SUR LE COTE)

de devant la porte du tombeau ?

et ayant levé le regard

elles ont observé

que la pierre avait été roulée

(EN ARRIERE, COMPLETEMENT)

C'est qu'elle était fort grande

Et étant entrées dans le tombeau

elles ont vu un jeune homme

assis à la droite,

couvert d'une robe blanche

et elles étaient très troublées

Lui leur dit :

Ne soyez pas troublées

vous **cherchez** Yeshou'a,

le Nazaréen,le Crucifié

il a été réveillé

il n'est **pas ici**

vois le lieu où on l'avait déposé

mais **partez**

dites

à ses appreneurs et à Kepha

Il va devant vous

en **Galilée**

là vous le verrez

comme il vous a dit

Etant allés dans le monde entier

Clamez l'annonce

à toute la création

Et ceux-ci étant **sortis**

ont **clamé** partout

tandis que le Seigneur oeuvrait avec eux

et confirmait la Parole

par les signes qui venaient à la suite

(édité avant octobre 2002)

DE LA CATENA AUREA

"Si par le coucher du soleil on entend la mort du Sauveur, pourquoi ne pas voir sa résurrection dans le retour du matin? Après que sa lumière eut brillé sur le monde, il s'en alla dans le désert des nations idolâtres et là il priait dans la personne de ses fidèles, parce qu'il excitait leurs coeurs à la vertu de prière, par la grâce du Saint-Esprit...

Si le coucher du soleil est une figure allégorique de la mort du Seigneur, le retour du jour est un symbole de sa résurrection; le peuple des croyants le recherche à la clarté de cette lumière et après l'avoir trouvé dans le désert des nations, il l'entoure et cherche à le retenir, dans la crainte qu'il ne lui échappe. Explication d'autant plus probable que ce fait se passa le premier jour après le shabbat, qui fut le jour de la résurrection du Sauveur".

(Bède)

"Il manifeste ainsi tout à la fois le mystère de son anéantissement, c'est-à-dire de son incarnation) et le souverain domaine de sa divinité, en déclarant qu'il est spontanément venu dans le monde. Et il exprime ainsi le décret providentiel et la volonté miséricordieuse du Père sur l'incarnation de son Fils."

(Chrysostome)